

Mura Régió
Korlátolt Felelősségű Európai Területi
Együttműködési Csoportosulás



H-8864 Tótszerdahely, Kossuth u. 83.
Adószám: 30361566-1-20
Törzsa: 11749046-20021221

Mura Régió Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Együttműködési Csoportosulás,
Regija Mura - Europska grupacija za teritorijalnu
suradnju s ograničenom odgovornošću

E G Y E Z M É N Y E

**Az eredetivel mindenben
meg egyező másolat.**

Dátum: 2025 -06- 0 2 *[Signature]*
.....
Aláírás

Alulírott tagok (a továbbiakban: Tagok)

- **hivatkozva** az Európai Parlament és a Tanács által 2006. július 5-én elfogadott 1082/2006/EK számú rendeletre, valamint az ezt módosító, Európai Parlament és a Tanács által 2013. december 17-én elfogadott 1302/2013/EK számú rendeletre, (a továbbiakban, együtt: **Rendelet**);
- **hivatkozva** a Magyarország Országgyűlés által elfogadott és módosításokat is tartalmazó, az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló 2007. évi XCIX. törvényre (a továbbiakban: **Törvény**), valamint az e jogszabály végrehajtását segítő, kapcsolódó további magyar szabályozásokra;
- **hivatkozva** a Horvát Köztársaság Országgyűlése által elfogadott és módosításokat is tartalmazó Zakon o provedbi uredbe (EZ) br. 1082/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2006. godine o Europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju (EGTS) megnevezésű törvényre;
- **meggyőződve** arról, hogy a Mura-folyó mentén, a Felek által folytatott határon átnyúló együttműködést a további fejlesztések érdekében magasabb intézményi szintre kell emelni;
- **felismerve**, hogy az eddigi együttműködés fejlesztéséhez az európai területi együttműködési csoportosulás jogintézménye kínálja a leghatékonyabb megoldást;

a Mura Régió Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás létrehozása céljából, az alábbi tartalmú Egyezményt fogadják el:

I. cikkely
A CSOPORTOSULÁS ELNEVEZÉSE, SZÉKHELYE,
MŰKÖDÉSI TERÜLETE

1. A Csoportosulás teljes hivatalos neve magyar nyelven: **Mura Régió Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás**, rövidített hivatalos neve magyar nyelven: **Mura Régió ETT**.

2. A Csoportosulás teljes hivatalos neve horvát nyelven: **Regija Mura - Europska grupacija za teritorijalnu suradnju s ograničenom odgovornošću**, rövidített hivatalos neve horvát nyelven: **Regija Mura EGTS**
3. A Csoportosulás teljes hivatalos neve angol nyelven: **Mura Region European Grouping of Territorial Cooperation Limited Liability**, rövidített hivatalos neve angol nyelven: **Mura Region EGTC**
4. A Csoportosulást létesítő okirat szerinti székhelyének országa: Magyarország, székhely települése: Tótszerdahely. A Csoportosulás székhelyének címe: 8864 Tótszerdahely, Kossuth u. 83., Magyarország.
5. A Csoportosulás működési területe, ahol ellátja feladatait, a Tagok közigazgatási területe összesen.

II. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS JOGÁLLÁSA, CÉLJA

1. A Csoportosulás önállóan gazdálkodó, jogi személyiséggel rendelkező, nonprofit gazdálkodó szervezetet, amely a vonatkozó szabályozásoknak eleget téve, nyilvántartásba vételével jogi személyiséget szerez.
2. A Csoportosulás célja, hogy erősítse tagjai között az Európai Unió gazdasági, társadalmi és területi kohézióját, ideértve elsődlegesen, de nem kizárólag a határon átnyúló együttműködést, elősegítve ezzel a területi együttműködést és elhárítva a belső piaci akadályokat,

III. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS FELADATAI

1. A Csoportosulás a II. Cikkelyben foglalt célokból fakadó feladatait projektek és/vagy programok útján, az Európai Unió és/vagy a tagállamok pénzügyi hozzájárulásával vagy a nélkül hajtja végre.
2. A Csoportosulás elsődleges feladata, hogy együttműködési programokat vagy azok egyes részeit, illetve az Európai Unió által – az Európai Regionális Fejlesztési Alap, az Európai Szociális Alap és/vagy a Kohéziós Alap útján – nyújtott társfinanszírozás mellett, határ menti együttműködésben létrejövő projekteket, illetve programokat valósítson meg. A projektek és programok megvalósítása a szükséges uniós és tagállami jóváhagyások alapján történik.
3. A Csoportosulás a feladatait különösen az alábbi fejlesztési területeken valósítja meg:

- a) Megújuló energiahasznosítás;
- b) Kis- és középvállalkozások partnersége;
- c) Turizmus fejlesztése;
- d) Interregionális közlekedési kapcsolatfejlesztés;
- e) Vidékfejlesztés;
- f) Kulturális kapcsolatfejlesztés, NGO-k partnersége, hagyományörzés;
- g) Oktatási-képzési együttműködés;
- h) Nemzeti kisebbségek közti együttműködés.



H-8864 Tótszerdahely, Kossuth u. 83.
Adószám: 30361566-1-20
Bankszámla: 11749046-20021221

Mura Régió Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Együttműködési Csoportosulás,
Regija Mura - Europska grupacija za teritorijalnu
suradnju s ograničenom odgovornošću

**Az eredetivel mindenben
megegyező másolat.**

Dátum: 2025-06-02
.....2
Aláírás

4. A Csoportosulás feladatai végrehajtása során, területi határain belül törekszik
- a) a személyi és dologi erőforrások, valamint az uniós, magyarországi, horvát állami költségvetési pályázati források hatékony felhasználására;
 - b) a vállalkozói szféra, különösen a kis- és középvállalkozások együttműködésének támogatására, valamint a határokon átnyúló vállalkozói hálózatok fejlesztésére;
 - c) a céljai megvalósításához szükséges know-how, valamint adatok, információk szabad áramlásának biztosítására.
5. A Csoportosulás tevékenysége során a jogszabályi előírások betartásával, céljainak veszélyeztetése nélkül, a térség versenyképességét előmozdító vállalkozási tevékenységet folytat, amely tevékenység eredménye visszaforgatásra kerül a Csoportosulás tevékenységébe.
6. A Csoportosulás tagjai fenntartják annak lehetőségét, hogy bizonyos feladatok végrehajtására egyes tagjaiknak felhatalmazást adnak.

IV. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS MŰKÖDÉSI IDŐTARTAMA, MEGSZÜNTETÉSÉNEK FELTÉTELEI

1. A Csoportosulás működési időtartama a Rendelet és a vonatkozó nemzeti jogszabályok szerint történő jogerős bejegyzésétől számított határozatlan ideig tart. A Rendelet előírásaival összhangban a Csoportosulás működési időtartama határozott idejűre változtatható.
2. A Csoportosulás a működését a nyilvántartásba vételéről szóló határozat jogerőre emelkedésétől kezdheti meg.
3. A Csoportosulás csak jogutód nélkül szűnhet meg, mely esetben a Rendelet, a Törvény és a székhely szerinti tagállam egyéb, vonatkozó nemzeti joga az irányadó.
4. A Csoportosulás a székhely szerinti tagállam erre kijelölt hatósága által vezetett nyilvántartásból való jogerős törléssel szűnik meg.

V. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS TAGJAI, TAGI JEGYZÉK

1. A Csoportosulásnak alapító és csatlakozó tagjai lehetnek.
2. A Csoportosulás alapító tagjai Magyarország és a Horvát Köztársaság területén, az adott tagállam joga szerint létrehozott önkormányzatok.
3. A jogerősen bejegyzett Csoportosuláshoz csatlakozhat más jogi személy, amennyiben a csatlakozás jogszabályi feltételeinek megfelel, továbbá elfogadja a Csoportosulás Egyezményét, Alapszabályát, kötelezettséget vállal a Csoportosulás céljainak megvalósításában való közreműködésre és őt a Közgyűlés a Csoportosulás tagjává választotta.
4. A Csoportosulás tagjainak jegyzékét az Egyezmény Melléklete tartalmazza.



Mura Régió Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Együttműködési Csoportosulás,
Regija Mura - Europska grupacija za teritorijnu
suradnju s ograničenom odgovornošću

H-8864 Tótszerdahely, Kossuth u. 83.
Adószám: 00361886-1-20
Bankszámla: 11749046-20021222

**Az eredetivel mindenben
megegyező másolat.**

Dátum: 2025-06-02

Aláírás



H-8004 Tótszerdahely, Kossuth u. 83.
Adószám: 30361566-1-20
Bankszámla: 11749046-20021221

**Az eredetivel mindenben
megegyező másolat.**

Dátum: 2025-06-02
Aláírás

Mura Régió Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Együttműködési Csoportosulás,
Regija Mura - Evropska grupacija područja
suradnju s ograničenom odgovornošću

VI. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS SZERVEINEK JEGYZÉKE

1. A Csoportosulás szervei: Közgyűlés, Igazgató, Titkárság, Felügyelő Bizottság.
2. A Csoportosulás tisztségviselői: Elnök, Társelnök, Felügyelő Bizottság elnöke (vezető tisztségviselők), Felügyelő Bizottság tagjai.
3. További szervek létrehozása, illetve tisztségviselők választása a taglétszám változása, valamint a feladatok ellátása és a működés hatékonysága érdekében az Igazgató vagy bármely tag által kezdeményezhető.

VII. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS SZERVEINEK HATÁSKÖRE, FELADATAI

Közgyűlés

1. A Csoportosulás legfőbb döntéshozó szerve a Közgyűlés, amely hatáskörét a Csoportosulás jogi személy tagjait képviselő természetes személyek összessége útján gyakorolja.
2. A Közgyűlés kizárólagos hatáskörébe tartozó feladatok, különösen:
 - a) az Egyezmény és Alapszabály elfogadása, módosítása azzal, hogy (alapításkori) elfogadásuk az egyes tagok legfőbb döntéshozó szervének elfogadásához kötött, továbbá a Közgyűlés a módosítások elfogadását is az egyes tagok legfőbb döntéshozó szervének elfogadásához kötheti;
 - b) az éves költségvetés elfogadása, a számviteli törvény szerinti beszámoló elfogadása, ideértve az eredmény felhasználására vonatkozó döntést;
 - c) a Felügyelő Bizottság jelentésének elfogadása;
 - d) döntés a tag felvételéről, kizárásáról, valamint a tagdíj mértékéről;
 - e) az Igazgató megválasztása, visszahívása; díjazásának, valamint költségterítésének megállapítása;
 - f) a tisztségviselők megválasztása, visszahívása; díjazásuk, költségterítésük megállapítása;
 - g) a Csoportosulás egyéb szerveinek, intézményeinek létrehozása;
 - h) olyan szerződés megkötésének jóváhagyása, amelyet a Csoportosulás saját tagjával, Igazgatójával vagy azoknak a székhely tagállam polgári joga szerint meghatározott közeli hozzátartozójával, élettársával (a továbbiakban együtt: hozzátartozó) köt;
 - i) a Csoportosulás belső és külső jogviszonyaiban kártérítési igények érvényesítése;
 - j) a Csoportosulás jogutód nélküli megszüntetésének elhatározása;
 - k) minden egyéb olyan feladat, melyet a Rendelet, az Egyezmény, a Közgyűlés egyéb döntése, vagy más vonatkozó szabályozás ide sorol.

Igazgató

3. Az Igazgató hatáskörében eljárva irányítja a Csoportosulás operatív tevékenységét, vezeti az e tevékenységet végző szervek munkáját, továbbá ellát

minden olyan feladatot, amelyet a Csoportosulásra vonatkozó szabályok nem utalnak a Csoportosulás egyéb szerveinek hatáskörébe.

4. Az Igazgató hatáskörébe tartozó általános feladat a vonatkozó jogszabályokban, az Alapszabályban és a szakmai követelményekben meghatározottak szerint, a Csoportosulás hosszú távú és hatékony gazdálkodásához szükséges feltételek megteremtése, fenntartása.

5. Az Igazgató hatáskörébe tartozó feladatok különösen (jogok):

- a) a Csoportosulás teljes jogi, szakmai, pénzügyi és adminisztratív jellegű vezetése;
- b) bankszámla feletti rendelkezés, utalványozási jog gyakorlása;
- c) a Csoportosulás alkalmazottai tekintetében a munkáltatói jogok gyakorlása, a személyzeti ügyek irányítása, így különösen a személyfelvételi eljárásokkal, munkaszerződésekkel kapcsolatos tevékenység;
- d) kötelezettségvállalás: 0-100 000 HUF (vagy ennek megfelelő) összeg között önállóan, 100 000 HUF–2 000 000 HUF (vagy ennek megfelelő) összegek között a mindenkori Elnök ellenjegyzésével, 2 000 000 HUF (vagy ennek megfelelő) összeg felett a Közgyűlés jóváhagyásával és a mindenkori Elnök ellenjegyzésével;
- e) a Csoportosulás képviselte a tagországok, az Európai Unió, valamint harmadik országok intézményei felé.

6. Az Igazgató hatáskörébe tartozó feladatok különösen (kötelességek):

- a) a cél szerinti feladatok végrehajtása;
- b) az éves beszámoló, valamint az egyéb pénzügyi és gazdálkodási elszámolások elkészítése, a Csoportosulás könyveinek szabályszerű vezetése;
- c) a Csoportosulás korlátolt felelősségére figyelemmel kockázatkezelési terv készíttetése;
- d) az alkalmazottak irányában a munkáltatói jogok gyakorlása;
- e) a Titkárság feladatainak meghatározása;
- f) a Közgyűlés üléseinek előkészítésében való közreműködés;
- g) havonta szóban beszámol elvégzett munkájáról az Elnöknek (és erről nyolc munkanapon belül emlékeztetőt készít), továbbá negyedévente írásban beszámol a Közgyűlés tagjai felé;
- h) a Csoportosulás monitoring és kontrolling folyamatainak működtetése;
- i) a Csoportosulásra vonatkozó hatályos jogszabályok szerinti bejelentési és nyilvánosságra hozatali kötelezettségek teljesítése;
- j) partneri kapcsolatok építése.

Titkárság

7. A Titkárság hatáskörében eljárva, a Csoportosulás ügyintéző szerveként ellátja a Csoportosulás tevékenységét érintő adminisztratív feladatokat.

8. A Titkárság hatáskörébe tartozó kérdések, különösen:

- a) előkészíti és végrehajtja a Közgyűlés határozatait;
- b) közreműködik a Csoportosulás szerveinek tevékenységében;



Mura Régió Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Együttműködési Csoportosulás,
Regija Mura - Europska grupacija za teritorijalnu
suradnju s ograničenom odgovornošću

Adószám: 30361566-1-20
Bankszámla: 11749046-20021221

**Az eredetivel mindenben
megegyező másolat.**

Dátum: 2025-06-02
.....
Aláírás

- c) közreműködik a Csoportosulást érintő szakmai programok, konferenciák tanulmányutak megvalósításában;
- d) kapcsolatot tart a Csoportosulás tagjaival, szerveivel, valamint a tevékenységüket érintő hazai és nemzetközi partnerszervezetek képviselőivel;
- e) közreműködik a Csoportosulás honlapjának szerkesztésében;
- f) vezeti a Csoportosuláshoz kapcsolódó nyilvántartásokat;
- g) elvégzi az egyéb, az Igazgató által hatáskörébe utalt feladatokat.

Felügyelő Bizottság

9. A Felügyelő Bizottság hatáskörében eljárva, az ügyintéző és képviseleti szervektől függetlenül, ellenőrizzé a Csoportosulás törvényes működését.

10. A Felügyelő Bizottság hatáskörében eljárva:

- a) ellenőrzi a Csoportosulás működését és gazdálkodását; ennek során a vezető tisztségviselőktől jelentést, a szervezet munkavállalóitól, könyvvizsgálójától tájékoztatást vagy felvilágosítást kérhet, továbbá a szervezet könyveibe és irataiba betekinthet, azokat megvizsgálhatja;
- b) véleményezi a Csoportosulás éves beszámolóját, e tekintetben együttműködik a Csoportosulás könyvvizsgálójával;
- c) elnöke, vagy egyéb tagja a Csoportosulás közgyűlésén tanácskozási joggal részt vehet;
- d) köteles a Közgyűlést, illetve annak elnökét tájékoztatni és a Közgyűlés összehívását kezdeményezni, amennyiben arról szerez tudomást, hogy
- e) da) a Csoportosulás működése során olyan jogszabálysértés vagy a Csoportosulás érdekeit egyébként súlyosan sértő esemény (mulasztás) történt, amelynek megszüntetése vagy következményeinek elhárítása, illetve enyhítése az intézkedésre jogosult Közgyűlés döntését teszi szükségessé;
- f) db) a vezető tisztségviselők felelősségét megalapozó tény merült fel.

VIII. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS ÉS TAGJAI FELELŐSSÉGÉRE VONATKOZÓ MEGÁLLAPODÁSOK

1. A Csoportosulás az összes tartozásáért, tekintet nélkül azok természetére, teljes vagyonával felel.
2. Amennyiben a Csoportosulás teljes vagyona nem elegendő tartozásainak fedezésére, a Törvényre figyelemmel, a magyar tagok felelőssége kizárólag vagyoni hozzájárulásuk mértékéig terjed (korlátolt felelősség). A magyar tagok korlátolt felelősségére, a Rendelet vonatkozó rendelkezéseire, valamint a horvát tagok nem horvát székhelyű Csoportosulásban való részvétele esetén, a horvát tagok korlátolt felelősségvállalását ki nem záró horvát nemzeti szabályozásra figyelemmel, a Csoportosulás horvát tagjai ugyancsak korlátozzák felelősségüket vagyoni hozzájárulásuk mértékéig.
3. A tagok korlátolt felelősségére tekintettel, a Csoportosulás elnevezésében feltüntetésre kerül a „korlátolt felelősségű” kifejezés.

**Az eredetivel mindenben
megegyező másolat.**

Dátum: 2025-06-02

Aláírás

Mura Régió Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Együttműködési Csoportosulás,
Regija Mura · Europska grupacija za teritorijalnu
suradnju s ograničenom odgovornošću

4. A Csoportosulás működésére vonatkozóan kockázatkezelési tervet készít.
5. A tag felelőssége csoportosulásbeli tagságának szabályszerű megszűnésével, a tagsága alatti, Csoportosulás tevékenységből eredő kötelezettségeikért megszűnik.
6. A Csoportosulás felel szervei cselekményeiért harmadik felek irányában akkor is, ha e cselekmények nem tartoznak a Csoportosulás feladatai közé.
7. A Csoportosulás a korlátolt felelősségre tekintettel az Egyezményét, Alapszabályát és alapvető pénzügyi kimutatásait – eltérő rendelkezés hiányában – legalább olyan mértékben köteles közzé tenni, mint ahogy a székhely szerinti szabályozás szerint az egyéb, korlátolt felelősségű jogalanyok közzéteszik hasonló dokumentumaikat.

IX. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS SZEMÉLYZETÉRE ALKALMAZANDÓ SZABÁLYOK, VALAMINT A SZEMÉLYZETI ÜGYEK IRÁNYÍTÁSÁVAL ÉS A FELVÉTELI ELJÁRÁSOKKAL KAPCSOLATOS MEGÁLLAPODÁSOK ALAPELVEI

1. A csoportosulás személyzetére, személyzeti ügyeire a Rendelet, a Törvény, továbbá az Európai Unió vonatkozó magánjogi alapelvei és szabályozásai, valamint a székhely tagállam vonatkozó munkajogi, polgári jogi szabályozásai alkalmazandók.
2. A Csoportosulás munkaszervezeténél elsődlegesen a Csoportosulás működési területén élő állampolgár, ennek akadályra esetén egyéb uniós, illetve harmadik ország állampolgára is foglalkoztatható. A foglalkoztatás jellege munkaviszony, megbízási és/vagy vállalkozási jogviszony lehet.
3. A 2. pontban foglaltaktól eltérően semmilyen feladat, illetve pozíció nem tartható fenn valamely tagállam, illetve harmadik ország állampolgárai számára.
4. A Csoportosulás által foglalkoztatott természetes személyekre vonatkozó jogokat és kötelezettségeket a velük kötött szerződések tartalmazzák. Az ellátott feladatok sajátosságaira tekintettel, a szerződések tartalmilag eltérhetnek egymástól.
5. A szerződések tartalmára a székhely tagállam vonatkozó jogszabályai az irányadóak.
6. A Csoportosulás személyfelvételi eljárásaira vonatkozó alapelvek a következők:

- a. szervezeti hatékonyság, azaz a Csoportosulás cél szerinti hatékonyságának szem előtt tartása;
- b. szakmai etika, azaz a Csoportosulás területi közössége iránti elkötelezettség, tárgyilagos és részrehajlás nélküli munkavégzés;
- c. esélyegyenlőség, azaz faji, politikai, világnézeti vagy vallási meggyőződésre, nemre vagy nemi hovatartozásra való megkülönböztetés nélküli egyenlő bánásmód, beleértve a személyek szabad mozgásáról szóló uniós szabadságelv érvényesülését;
- d. többnyelvűség, azaz a Csoportosulás tagjai szerinti legalább egy tagállam nyelvén való szóbeli és írásbeli kommunikációs képesség, továbbá legalább egy közös munkanyelv használata a szervezeten belül;



H-8864 Tóteszerdahely, Kossuth u. 83.
Adószám: 30061900-2-02
Bankszámla száma: 1046-20021221

Mura Régió Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Együttműködési Csoportosulás,
Regija Mura · Europska grupacija za teritorijalnu
suradnju s ograničenom odgovornošću

**Az eredetivel mindenben
megegyező másolat.**

Dátum: 2025-06-02

.....
Aláírás

7. A Közgyűlés személyzeti szabályzat létrehozásáról dönthet.

X. Cikkely

KÖLCSÖNÖS ELISMERÉS, KÖZALAPOK KEZELÉSÉNEK PÉNZÜGYI ELLENŐRZÉSE

1. A Csoportosulás tagjai kölcsönösen elismerik a székhely tagállam nemzeti joga szerint illetékes hatóságok elsődleges intézkedési jogát, egyúttal ugyanezen hatóságok tájékoztatási kötelezettségét a nem székhely tagállamok illetékes hatóságai felé.
2. A Csoportosulás nem székhely tagállamának nemzeti joga szerint létrejött tagjai elismerik a székhely szerinti tagállam nemzeti jogának elsődlegességét, így különösen számviteli és költségvetési szabályainak alkalmazását, valamint a székhely szerinti tagállam nemzeti joga szerinti ellenőrző hatóságok Csoportosulásra vonatkozó hatásköri jogosítványait.
3. A Csoportosulás tagjai az Európai Unió által nyújtott társfinanszírozott fellépések tekintetében tudomásul veszik az uniós alapok ellenőrzésére vonatkozó mindenkor hatályos uniós, valamint a magyar és horvát nemzeti jog alkalmazását.
4. Amennyiben a Csoportosulás közalapokat kezel, ezek ellenőrzésére elsődlegesen a székhely tagállam kijelölt hatóságai az illetékesek.

XI. Cikkely

AZ UNIÓS ÉS NEMZETI JOG ALKALMAZÁSÁRA VONATKOZÓ MEGÁLLAPODÁSOK

1. Az Egyezmény *értelmezése és végrehajtása* a tagok megállapodása alapján a Rendelet és a Csoportosulás létesítő okirata szerinti székhely tagállam vonatkozó szabályai szerint történik.
2. Az Egyezmény *értelmezése és végrehajtása* nem sértheti a tagállamok közrendre, közbiztonságra, közegészségügyre, közerkölcsre vagy közérdekre vonatkozó rendelkezéseit. Ennek bekövetkezése esetén a Rendelet és a Csoportosulás tagjait létrehozó tagállamok vonatkozó szabályozásai alkalmazandóak.
3. A Csoportosulás *szervei* tekintetében elsődlegesen a Rendelet, a Törvény, valamint a székhely tagállam egyéb vonatkozó, így különösen munkajogi és pénzügyi szabályai alkalmazandóak.
4. A jelen Egyezményben meghatározott feladatok keretében, a Csoportosulás által végzett *tevékenységekre* közvetlenül a Rendelet, továbbá a Törvény, valamint az Európai Unió és székhely tagállam egyéb vonatkozó szakágazati szabályozásai alkalmazandóak.



H-8864 Tótszerdahely, Kossuth u. 83.
Adószám: 90381568-1-20
Bankszámla: 11749046-20024021

XII. Cikkely

AZ EGYEZMÉNY MÓDOSÍTÁSA

Mura Régió Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Együttműködési Csoportosulás,
Regija Mura - Europska grupacija za teritorijalnu
suradnju s ograničenom odgovornošću

**Az eredetivel mindenben
megegyező másolat.**

Dátum: 2025-06-03
Aláírás

1. A Csoportosulás bármely tagja javasolhatja az Egyezmény módosítását.
2. A javasolt módosítási szöveget írásban kell benyújtani a Csoportosulás Elnökének, aki azt továbbítja az összes tag felé. A módosítás értelmezésére és javaslatétel megfogalmazására a tagok számára legalább hatvan napot kell biztosítani.
3. A tagok a javasolt módosításról rendes vagy rendkívüli Közgyűlésen egyhangúlag döntenek.
4. Az Egyezmény módosításának az eljáró hatóságok felé történő benyújtására a Rendelet 4. és 5. cikkelye, valamint a székhely tagállam vonatkozó szabályai az irányadóak.

XIII. Cikkely VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE

1. Amennyiben az Egyezmény értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban két vagy több tag között vita merül fel, a tagok minden akaratukkal tárgyalással, békés úton keresik a vitás kérdés megoldásának lehetőségét.
2. Az Egyezmény értelmezése vagy alkalmazása során a Rendelet, a Törvény, valamint a székhely szerinti tagállam egyéb, vonatkozó nemzeti joga az irányadó.
3. A vitás kérdések jogi úton történő rendezésére a székhely szerinti tagállam jogrendje szerinti jogorvoslati eljárás az irányadó.

XIV. Cikkely EGYEZMÉNY ÉS ALAPSZABÁLY ELFOGADÁSA, ALÁÍRÁS

1. Az Egyezmény és Alapszabály elfogadása a VII. Cikkely 2. a) pontban foglaltak szerint, a Rendelet 4. és 5. cikkelyére figyelemmel történik.
2. Az Egyezményt a tagok erre szabályszerűen felhatalmazott képviselői írják alá.

XV. Cikkely ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

1. Az Egyezmény hatályba lépésének és alkalmazhatóságának időpontjára a Rendelet szerint lefolytatásra kerülő eljárási szabályok az irányadóak.
2. Azokban a kérdésekben, amelyeket jelen Egyezmény nem szabályoz, a Rendelet, a Törvény és a székhely szerinti tagállam egyéb, vonatkozó nemzeti jogának mindenkor hatályos rendelkezései az irányadóak.
3. Jelen, Melléklettel együtt tizenöt számozott oldalból álló Egyezmény, a tagok száma és a Csoportosulás egyéb igényei szerinti példányszámban, legalább magyar nyelven és közhiteles horvát nyelvű fordításban kerül elkészítésre. Vita esetén a magyar nyelvű változat az irányadó.
4. Az elkészült nyelvi változatok eredeti példányaiból legalább egy-egy példány a Csoportosulás székhelyén kerül letétbe, míg további egy-egy példány a tagok képviselőjének kerülnek átadásra.

**Az eredetivel mindenben
meg egyező másolat.**

Dátum: 2025-06-02 *Bo L*

Aláírás



Mura Régió Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Együttműködési Csoportosulás,
Regija Mura · Europska grupacija za teritorijalnu
suradnju s ograničenom odgovornošću

Adószám: 80361568-1-20
Bankszámla: 11749046-20021221

5. A tagok jelen Egyezményt elolvasták, annak tartalmát együttesen értelmezték és megértették, majd, mint akarattukkal mindenben megegyezőt, képviselőjük révén aláírták.



H-8864 Tótszerdahely, Kossuth u. 83
Adószám: 30361566-1-20
Bankzámla: 11749046-20021221

Az eredetivel mindenben megegyező másolat.

Tótszerdahely, 2025. május 08.

6. Korlátolt Felelősségű Európai
területi Együttműködési Csoportosulás,
Regija Mura - Europska grupacija za teritorijalnu
suradnju s ograničenom odgovornošću

Dátum: 2025-06-02

Aláírás

Havasi Václav
polgármester
Tótszerdahely,
mimoškoljeva naselje
Magyarország

Emanuel Sinković
polgármester
Općina Gorican
Horvát Köztársaság

További tagok képviselői (Horvát Köztársaság):

Marijan Varga
polgármester
Općina Donja Dubrava

Božica Petrić
polgármester
Općina Donji Vidovec

Dario Bršić
polgármester
Općina Kotoriba

Miljenko Horvat
polgármester
Općina Donji Kraljevec

Ivan Šabolić
polgármester
Općina Legrad

Željka Slamek
polgármester
Općina Sveta Marija

Dijana Čurin
polgármester
Općina Dobra

Marko Tomašić
polgármester
Općina Domašinec

További tagok képviselői – folytatás az előző oldalról (Horvát Köztársaság):



Dubravko Bilić
polgármester
Grad Ludbreg



Matija Posavec
főispán
Medimurska županija



Ljubomir Kolarek
polgármester
Grad Prelog



Branimir Nad
polgármester
Općina Martijanec



Dragica Ratković
polgármester
Grad Varaždinske Toplice

További tagok képviselői (Magyarország):



Szilágyi Zoltán
polgármester
Eszteregnye



Dr. Takács József
polgármester
Fityeház



Kósa János
polgármester
Molnári



Polgár Róbert
polgármester
Murakeresztúr



Dr. Korcsmáros Krisztián
polgármester
Petrivente



Balassa Kornél
polgármester
Rigyác

H-8864 Tótazerdahely, Kossuth u. 83.
Adószám: 30361568-1-20
Bankszámla: 11749046-20021221

Mura Régió Iskolázott Felelősségű Európai
Területi Együttműködési Csoportos
Regija Mura - Europska grupacija za teritorijalnu
suradnju s ograničenom odgovornošću

Az eredetivel mindenben megegyező másolat.

Datum: 2025-06-08

Aláírás

További tagok képviselői – folytatás az előző oldalról (Magyarország):



Preksen László
polgármester
Semjénháza





Gergály Szabolcs
polgármester
Szepetnek





Butykai Gyula
polgármester
Tótszentmárton



Kiss Ernő
polgármester
Kalkonya



Iványi László
polgármester
Bázakerettye





Vida László
polgármester
Letenye



Baumgartner László
polgármester
Bánoksztgyörgy



Völgyi Éva Csilla
polgármester
Kerkasztkirály



Birkás Zoltán
polgármester
Kistolmács



Gergelyak Zoltán
polgármester
Muzarátka





Bánfalvi Edina
polgármester
Muraszemenye



Gróznér Tiborné
polgármester



Márka István
polgármester
Belezná



Kelei Zita
polgármester
Örtilos



Az eredetivel mindenben megegyező másolat.

Dátum: 2025-06-02


Aláírás



H-8904 Tótszerdahely, Kossuth u. 83.
Adószám: 30301566-1-20
Bankszámla: 11749046-20021221

Mura Régió Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Együttműködési Csoportosulás, 12
Regija Mura - Europska grupacija za teritorijalnu
suradnju s ograničenom odgovornošću



H-8864 Tótszerdahely, Kossuth u. 83.
Adószám: 30361568-1-20
Bankszám: 11749048-20021221

MELLÉKLET

A Mura Régió Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás Egyezményéhez

Mura Régió Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Együttműködési Csoportosulás,
Regija Mura - Evropska grupacija za teritorijalnu
suradnju s ograničenom odgovornošću

Az eredetivel mindenben
meg egyező másolat.

Dátum: 2025. 06. 12.

Aláírás

Tagok jegyzéke:

Név	Székhely	Ország	Területi kiterjedés
Tótszerdahely Község Önkormányzata	8864 Tótszerdahely Zrínyi tér 2.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Eszteregnye Község Önkormányzata	8882 Eszteregnye, Kossuth Lajos u. 3.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Fityeház Község Önkormányzata	8835 Fityeház, Alkotmány tér 37.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Molnári Község Önkormányzata	8863 Molnári, Hevesi J. u. 4.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Murakeresztúr Község Önkormányzata	8834 Murakeresztúr, Honvéd út 3.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Petrivente Község Önkormányzata	8884 Petrivente, Kossuth u. 78.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Rigyác Község Önkormányzata	8883 Rigyác, Szabadság u. 4.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Semjénháza Község Önkormányzata	8862 Semjénháza, Kossuth u. 3.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Szepetnek Község Önkormányzata	8861 Szepetnek, Petőfi u. 70.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Tótszentmárton Község Önkormányzata	8865 Tótszentmárton, Rákóczi utca 3.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Valkonya Község Önkormányzata	8885 Valkonya, Fő u. 4.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe

Bázakerettye Község Önkormányzata	8887 Bázakerettye, Fő u. 4.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Letenye Város Önkormányzata	8868 Letenye, Kossuth u. 10.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Bánokszentgyörgy Község Önkormányzata	8891 Bánokszentgyörgy Petőfi S. u. 1.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Kerkaszentkirály Község Önkormányzata	8874 Kerkaszentkirály, Petőfi S. u. 1.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Kistolmács Község Önkormányzata	8868 Kistolmács, Fő u. 51.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Murarátka Község Önkormányzata	8868 Murarátka, Liliom u. 1.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Muraszemenye Község Önkormányzata	8872 Muraszemenye, Béke u. 2.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Zajk Község Önkormányzata	8868 Zajk, Iskola u. 1.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Órtilos Község Önkormányzata	8854 Órtilos, Rákóczi u. 48.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Belezna Község Önkormányzata	8855 Belezna, Szabadság tér 20.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Općina Donja Dubrava	Trg Republike 13, 40328 Donja Dubrava	Horvát Köztársaság	A tag mindenkori közigazgatási területe
Općina Donji Vidovec	ul. Rade Končara 9 40327 Donji Vidovec	Horvát Köztársaság	A tag mindenkori közigazgatási területe
Općina Goričan	Trg Svetog Leonarda 22 40324 Goričan	Horvát Köztársaság	A tag mindenkori közigazgatási területe
Općina Kotoriba	Trg Republike 13, 40328 Kotoriba	Horvát Köztársaság	A tag mindenkori közigazgatási területe

Mura Régió Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Együttműködési Csoportosulás,
Regija Mura - Europska grupacija za terito-
suradnju s ograničenom odgovornošću

Az eredetivel mindenben
meg egyező másolat.

Dátum: 2025-06-02

14

Aláírás

Općina Donji Kraljevec	Kolodvorska 52d 40320 Donji Kraljevec	Horvát Köztársaság	A tag mindenkori közigazgatási területe
Općina Legrad	Trg Svetog trojstva 52A 48317 Legrad	Horvát Köztársaság	A tag mindenkori közigazgatási területe
Općina Sveta Marija	Trg bana Jelačića 1 40326 Sveta Marija	Horvát Köztársaság	A tag mindenkori közigazgatási területe
Općina Orehovica	Čakovečka 9. 40322 Orehovica	Horvát Köztársaság	A tag mindenkori közigazgatási területe
Općina Domašinec	Martina Puštek 9. 40318 Dekanovec	Horvát Köztársaság	A tag mindenkori közigazgatási területe
Grad Ludbreg	Trg Svetog Trojstva 14 42230 Ludbreg	Horvát Köztársaság	A tag mindenkori közigazgatási területe
Međimurska županija	Ruđera Boškovića 2 40000 Čakovec	Horvát Köztársaság	A tag mindenkori közigazgatási területe
Grad Prelog	Glavna 35 40323 Prelog	Horvát Köztársaság	A tag mindenkori közigazgatási területe
Općina Martijanec	Varaždinska 64. 42232 Martijanec	Horvát Köztársaság	A tag mindenkori közigazgatási területe
Grad Varaždinske Toplice	Ulica dr. Franje Tuđmana 4. 42223 Varaždinske Toplice	Horvát Köztársaság	A tag mindenkori közigazgatási területe



H-8864 Tótszerdahely, Kenauka u. 88.
Adószám: 30301868-1-20
Bankszámla: 11749046-20021221

Mura Régió Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Együttműködési Csoportosulás,
Regija Mura · Europska grupacija za teritorijalnu
suradnju s ograničenom odgovornošću

**Az eredetivel mindenben
megegyező másolat.**

Dátum: 2025-06-07

Aláírás